

DATORE ALLOGGIO	INDIRIZZO APPARTAMENTO		COD APT	ARRIVO	PARTENZA		DATA CONSEGNA	NUMERO
								/2011
Nome e Cognome <i>Name und Vorname</i> Surname and Firstname <i>Vezetéknév és Keresztnév</i>	Luogo e data di nascita <i>Geburtsort und Datum</i> Birthplace and Date <i>Születési hely és idő</i>	Naz. <i>Nat.</i> Nat. <i>Nemzetiség</i>	Domicilio (cap, città, via, nr.) <i>Wohnort (Plz, Stadt, Strasse, Nr, Staat)</i> Adresse (area code, street, city, state) <i>Lakhely (irszám, város, utca, házszám, ország)</i>		Documento N° <i>Ausweis N°</i> Document N° <i>Útlevél/Szem.ig.szám</i>	Data Rilascio <i>Austelldatum</i> Data of issue <i>Útlev/Szem.ig Kiáll.</i> <i>Dátum</i>	Autorità <i>Behörde</i> Issued by <i>Kiállítószerv</i>	
<b>Firma, Unterschrift, Sign, Aláírás</b>								

Ai sensi del D.Lgs. 196/2003 in materia di protezione dei dati personali, autorizzo l'Agenzia ad inviarmi materiale pubblicitario, nonché a fornire informazioni inerenti la mia persona/soggiorno/presenza per consentirmi di ricevere oggetti, messaggi e telefonate.

Laut dem Dekret 196/2003 im Bereich des Personaldatenschutzes ermachtige ich die Agenturdirektion mir Informationsmaterial zuzusenden und darüber hinaus Auskunfte über meiner Person/Aufenthalt/Anwesenheit zu erteilen, damit ich Gegenstaende, Nachrichten und Telefonanrufe erhalten kann.

I authorize the agency management to send me offers and advertising material, as well as providing information on my stay to enable me to retrieve objects, messages and phone calls.

A 196/2003-as személyi adatok védelméről szóló törvény értelmében felhatalmazom az irodát, hogy részemre reklámanyagokat küldjön, és, hogy információkat adjon ki személyemről/itt-tartózkodásomról, hogy különböző tárgyakat, üzeneteket, telefonhívásokat kaphassak.

per presa visione, Fur einsicht nehmen, for take note,

Firma funzionario P.S

All'arrivo portate per cortesia la scheda compilata (solo i dati personali, la parte che riguarda l'appartamento lasciate libera)

An der Ankunft bringen Sie bitte die ausgefüllte Formular mit (nur die personlichen Daten, die Daten über die Wohnung lassen Sie bitte leer)

Érkezéskor hozzák magukkal legyenek szivesek a kitöltött bejelentőlapot (csak a személyekre vonatkozó részt töltsék ki, a lakásra vonatkozót hagyják üresen)